

BEE
SECURE



*De Bibi an de clevere Petzi.
Sécher spelen.*



SMART GERÄTE: KONTROLL BEHALF FIR ENG SÉCHER NOTZUNG.

PEDAGOGESCH ENNERSTÉTZUNG FIR D'ELTEREN:

Vernetzt Spillsaachen oder allgemeem vernetzt Geräter, déi och matenee kommunizéiere kënnen, sänn flott a generell och nützlich. Net all vernetzt Spillsaach sammelt privat Donnéeën a verschiddener hunn souguer pädagogesch Funktiounen. Et sollt een awer net vergiessen, dass vernetzt Geräter och net ouni Risiko sänn – et ass wéi eng wichteg, d'Kontroll ze behale fir seng Privatsphär ze schützen. Wéi kann een dann esou Geräter sécher benotzen?

OPPASSEN:

- **D'Gerät vum Stromschloss an der Internetverbindung trennen:** Wann d'Kand d'Spillsaach net benotzt, solle Batterien, Akkuen oder sos iergendwellech Méttel, déi fir eng Internetconnectioun néideg sänn, entfernt ginn. Sou geet ee sécher dass d'Spillsaach offline ass.
- **Nei Login-Donnéeën erstellen (Konto+Passwuert):** Fir d'Notzung vun da Spillsaach gött geroden, e neie Konto (mat engem Pseudonym) ze erstellen. Et sollt een sech also net mat sengem Standard-Konto (zB Facebook, Google, asw) registréieren. D'Standard-Passwuert sollt duerch ee laangt, a schwéiert Passwuert ersat ginn. (www.bee-secure.lu/passwort)
- **Sech nëmme bei vertrauten WLAN-Netzwerker allogen:** Et sollt ee besonders bei öffentliche WLAN-Netzwerker oppassen (Café, Supermarché, asw) Et gött geroden, nëmme sécher Netzwerker ze benotzen (D'Netzwerk vun Doheem, dat privat ass an Aschränkungen huet)
- **D'allgemeng Nutzungsbestimmunge liesen:** Et ass wéi eng wichteg, ze wëssen op wéi eng Manéier op wéi eng Donnéeë kann zougegraff ginn. Dofir sollt ee sech folgend Froe stellen: Wéi eng Sécherheets-Mesuren huet d'Gerät fir meng Donnéeën ze schützen? Gi meng Donnéeën un aner Persoune verkaft? Ginn se fir Marketingzwecker benotzt?
- **All Funktioune vum Gerät kennen:** Et ass wéi eng wichteg, ze wësse wéi eng Funktioune d'Gerät huet a wéi eng Donnéeën dofir gesammelt ginn (Informatiounen, Audio- also videoopzuechnung, Geolokaliséierung, Sproocherkennung, ...). Funktioune déi net gebraucht gi sollen ausgeschalt sänn.
- **Regelméisseg d'Gerät updaten:** User gi regelméisseg gewarnt, dass et Sécherheitslücken op hirem Gerät ginn an dass een Update maache soll. Dëst ass esocht ze huelen! Et sollt een ëmmer déi aktuellsten (a sécherst) Versioun vun der Software op sengem Gerät hunn. Esou ass et fir Leit mat béis Absichte méi schwéier, fir an de System eranzekommen.
- **Perséinlech Donnéeë läschen:** Wann d'Kand net méi mam Smart-Toy spillt, sollt een am beschten all d'perséinlech Donnéeën, déi iwwert d'Kand gesammelt goufen, läschen. Dëst kann ee vum Hersteller verlangen.

D'Geschicht huet de wichtige Message, dass ganz vill verschidde Saachen un d'Internet kenne connectéiert ginn („smart home“, „smart toys“) an dass een sech soll bewosst sinn, wéi een am beschten seng Privatsphär an seng perséinlech Donnéeë schützt.

D'Eltere fanne weider Informatiounen iwwer connectéiert Spillsaachen an der Publikatioun „Smart Toys“ op der [BEE SECURE Websäit](http://BEE SECURE website).



Dës Geschicht fannt Dir och online op www.bee.lu, wou d'Kanner se och kënnen op Lëtzebuergesch virgolees kréien an esou léieren sécher mam Internet ëmzegeen.



APPAREILS INTELLIGENTS : GARDER LE CONTRÔLE POUR UNE UTILISATION SANS RISQUE.

ASSISTANCE PÉDAGOGIQUE POUR LES PARENTS

Les jouets connectés ou les appareils connectés en général, qui peuvent également communiquer entre eux, sont chouettes et utiles dans la plupart des cas. Tous les jouets connectés ne collectent pas les données privées et certains disposent même de fonctions pédagogiques. Il ne faut toutefois pas oublier que les appareils connectés ne sont pas sans risques. C'est pourquoi il est essentiel de garder le contrôle pour protéger sa sphère privée. Comment peut-on utiliser de tels appareils sans risques ?

ATTENTION :

- **Couper l'alimentation électrique et la connexion Internet de l'appareil :** lorsque l'enfant n'utilise pas le jouet, il faut veiller à retirer les batteries et/ou tout autre moyen de se connecter à Internet. Ainsi, on est certain que le jouet est hors ligne.
- **Entrer de nouvelles données de login (compte et mot de passe) :** pour l'utilisation du jouet, il est conseillé de créer un nouveau compte (avec un pseudonyme). Il ne faut donc pas s'inscrire avec son compte standard (p. ex. Facebook, Google, etc.). Le mot de passe standard doit être remplacé par un autre, long et difficile. (www.bee-secure.lu/fr/passwort)
- **Ne se connecter qu'à des réseaux WLAN fiables :** il faut faire particulièrement attention aux réseaux WLAN publics (café, supermarchés, etc.). Il est recommandé de n'utiliser que des réseaux sécurisés. (Exemple : le réseau domestique privé, à accès restreint)
- **Lire les conditions générales d'utilisation :** il est nécessaire de savoir à quel type de données on peut accéder et comment. Il faut donc se poser les questions suivantes : de quelles mesures de sécurité dispose mon appareil pour protéger mes données ? Mes données sont-elles revendues à des tiers ? Sont-elles utilisées à des fins commerciales ?
- **Connaître toutes les fonctions de l'appareil :** il est essentiel de connaître les fonctions dont dispose l'appareil et le type de données collectées à ces fins (informations, enregistrements audio et vidéo, géolocalisation, reconnaissance vocale, ...). Les fonctions inutilisées doivent être désactivées.
- **Mettre l'appareil régulièrement à jour :** les utilisateurs sont régulièrement prévenus des failles de sécurité présentes sur leur appareil et de la nécessité de faire une mise à jour. Il faut prendre cela au sérieux ! Il faut toujours posséder la version la plus récente (la plus sécurisée) du logiciel sur son appareil. Ainsi, les personnes malintentionnées auront plus de difficultés à s'introduire dans le système.
- **Effacer les données personnelles :** lorsqu'un enfant ne joue plus avec son « smart toy » (jouet connecté), il vaut mieux effacer toutes les données personnelles collectées sur l'enfant. Il est possible de l'exiger auprès du fabricant.

Voici le message important que veut faire passer l'histoire : il existe une grande variété de choses qui peuvent être connectées à Internet (« smart home », « smart toys ») et il faut savoir comment protéger, le plus efficacement possible, sa sphère privée et ses données personnelles.

Les parents peuvent trouver des informations supplémentaires au sujet des jouets connectés dans la publication « smart toys » sur le [site de BEE SECURE](http://BEE SECURE website).



Vous trouverez aussi cette histoire en ligne sur le site www.bee.lu, où vous pourrez la faire lire à voix haute, en luxembourgeois, à des enfants et leur apprendre ainsi à utiliser Internet sans risques.



SMART DEVICES: STAY IN CONTROL AND ENJOY RISK-FREE USE.

PEDAGOGICAL SUPPORT FOR PARENTS

Connected toys and connected devices in general, which can also communicate among themselves, are fun and in most cases useful. Not all of the connected toys collect personal data and some even have educational functions. However, please be aware that connected devices are not without risks. Therefore, it is essential to retain control in order to protect your private life. How can you use these devices safely?

BE CAREFUL:

- **Unplug the device and turn off its Internet connection:** when the child is not using the toy, make sure to remove the batteries and/or any other means the device uses to connect to the Internet. In this way, you can rest assured that the toy is offline.
- **Enter new log-in data (account and password):** when using the toy, it is recommended to create a new account with a pseudonym. Do not register with your regular account (such as Facebook, Google, etc.). The standard password must be replaced by another password which is more secure (longer and more complex). (www.bee-secure.lu/fr/passwort)
- **Only connect to secure WLAN networks:** please be careful when using public WLAN networks (such as in cafés or supermarkets, etc.). It is recommended to only use secure networks (for example: a private household network with restricted access).
- **Read the general terms and conditions of use:** this is important in order to know what kind of data can be accessed and how it is accessed. Therefore, you need to ask yourself the following questions - What security measures have been incorporated into my device to protect my data? Will my data be re-sold to third parties? Will my data be used for commercial purposes?
- **Make sure you are familiar with all the functions of the device:** it is vital to be aware of the functions available on the device and the type of data collected for these purposes (information, audio and video recordings, geolocation, voice recognition, etc.). Make sure you switch off any functions which are not being used.
- **Update the device regularly:** users regularly receive warnings about security vulnerabilities on their device and the need to carry out an update. These warnings must be taken seriously! Always have the latest (and most secure) version of the software on your device. Consequently, ill-intentioned persons will find it harder to access the system.
- **Delete personal data:** when the child no longer plays with the "smart toy", it is better to delete all the personal data collected about the child. You can demand that the manufacturer deletes all personal data.

Here is the important message that the story wants to convey: there are a wide variety of things that can be connected to the Internet ("smart home", "smart toys", etc.) and you need to know how to best protect your private life and personal data.

Parents can find additional information about connected toys in the "smart toys" publication on the BEE SECURE website.



You will also find this story online at www.bee.lu, where it can be read aloud (in Luxembourgish) to children in order to teach them how to use the Internet safely.



Editeur :
Service National de la Jeunesse
(SNJ)

B.P. 707 - L-2017 Luxembourg
www.snj.lu
www.bee-secure.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et de l'Enfance de la jeunesse
Service national de la jeunesse



Co-financed by the Connecting Europe
Facility of the European Union



Consultez :
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.fr>

ISBN: 978-2-9199499-6-0

De Bibi an de clevere Petzi – Sécher spillen

SMART GERÄTER: KONTROLL BEHALE FIR ENG SÉCHER NOTZUNG

Bibi et le doudou malin – Jouer sans risques

APPAREILS INTELLIGENTS : GARDER LE CONTRÔLE POUR UNE UTILISATION SANS RISQUE

Bibi and the smart teddy bear - Play safe

SMART DEVICES: STAY IN CONTROL AND ENJOY RISK-FREE USE

BIBI



WEBBI



LEO





De Bibi ass zwar sou gutt wei ëmmer mat senge Kollegen iwver Handy a Kontakt, mee et gött emol erëm Zäit, si richtig ze begéinen. Dofir trefft de Bibi sech haut mat sengem Kolleg dem Leo. Nodeems de Bibi geschellt huet, geet d'Dir op an de Bibi mierkt séier, dass si awer erëm wäerten um Handy hänken ... De Leo huet nämlech säin Handy an enger an ee Petzi an der anerer Hand.



Bibi reste toujours en contact avec ses amis via le portable, cependant, il est temps de les revoir en vrai. Voilà pourquoi Bibi rencontre aujourd'hui son copain Leo. Bibi sonne à la porte. Celle-ci s'ouvre et Bibi constate qu'ils vont de nouveau avoir les yeux rivés sur leur téléphone ... En effet, Leo tient son portable dans une main et son doudou dans l'autre.



Bibi still stays regularly in touch with his friends via mobile phone, however, it's time to see them again face to face. So, today, Bibi is meeting his friend Leo. Bibi rings the bell; Leo opens the door and Bibi realizes that they will probably both be glued to their phones ... In fact, Leo has his mobile phone in one hand and his teddy bear in the other hand.





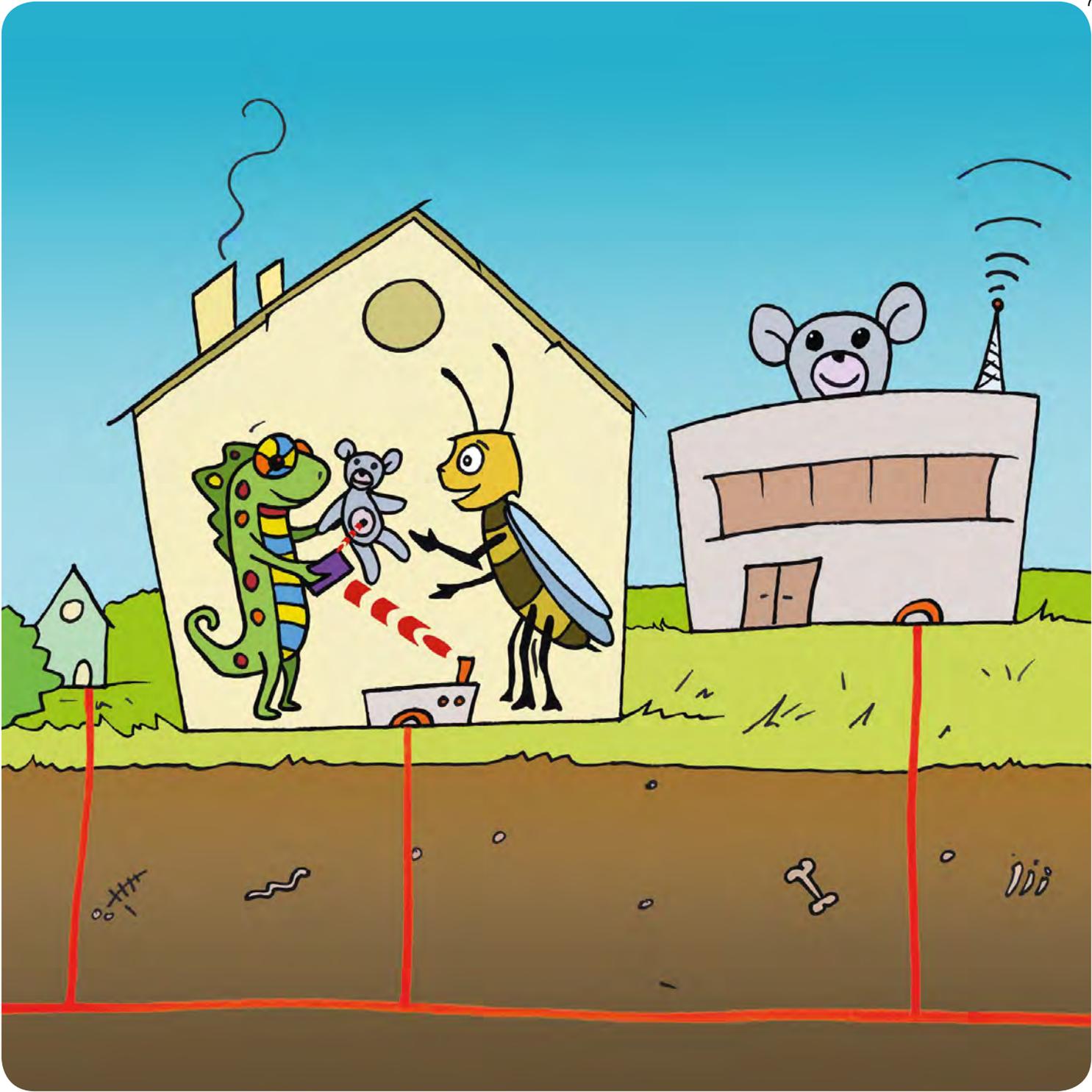
Knapps ass de Bibi dobannen, fänkt de Leo och schonn un, ze erzielen. „Ech hu mir ee Petzi kaf, dee mir op all Fro äntwert. Fir dass hie kann äntweren, verhält hien alles wat ech soen. Ausserdeem gëtt hie mat Informatiounen gefiddert vun do wou en erfonnt ginn ass. Hien ass also ëmmer a Kontakt mat der Firma déi hie gebaut hutt. Fir dass dat och klappt, ass alles matenee verbonnen! Mäin Handy mat mengem Petzi duerch eng App, mee mäin Handy an de Petzi sënn och allen 2 um Internet ugeschloss! Dat nennt ee „Internet der Dinge.“



Bibi est à peine entré que Leo se met à lui parler de son nouveau jouet. « Je me suis acheté un doudou qui répond à toutes mes questions. Pour qu'il puisse me répondre, il retient tout ce que je dis. De plus, il est nourri d'informations de l'endroit où il a été inventé. Il est donc toujours en contact avec la société qui l'a conçu. Et pour que tout cela fonctionne, tout est connecté ensemble : mon portable avec mon doudou via une appli et tous les deux sont aussi connectés à Internet ! On appelle cela « l'Internet des objets. »



As soon as Bibi steps through the door, Leo starts talking to him about his new toy. "I bought myself a teddy bear that answers all my questions. He remembers everything that I say so that he can reply to my questions. Also, the place where he was invented feeds him information. Therefore, he is always in contact with the company that made him. In order to work properly, everything is connected together. My mobile phone is connected to my teddy bear via an app, but my mobile phone and my teddy bear are both connected to the Internet! This is called the "Internet of Things."





„Oh“ seet de Bibi. „Dat heescht, et lauschtert ëmmer ee mat, wa mir hei schwätzen?“ De Leo kuckt verdaddert „Lo wou's de et sees, dat ass effektiv wouer!“ De Bibi iwwerleet kuerz a seet: „Dann ass et wichteg, dass du de Leit dat sees, wann se bei dech op Besuch kommen. Well soss mengen d'Leit, se wiere mat dir eleng. „Wat kann dee Petzi dann nach?“ freet de Bibi. „Ma et ass och nach eng Kamera drun.“ äntwert de Leo. „Kann dann och ee Friemen deen Internet huet alles héieren a gesi wat mir maachen?“, freet de Bibi weider „Dat weess ech, fir éierlech ze sinn, net genee“ gött de Leo zou.



« Oh » s'exclame Bibi. « Cela signifie que quelqu'un écoute toujours nos conversations ? » Leo le regarde, abasourdi. « Maintenant que tu le dis, c'est tout à fait ça ! » Bibi réfléchit brièvement et dit : « C'est important que tu le dises aux personnes qui viennent chez toi en visite. Sinon, elles croient qu'elles sont seules avec toi. » Puis Bibi lui demande : « Il fait quoi d'autre ton doudou ? » Leo répond : « Il a aussi une caméra fixée sur lui. » Bibi se demande alors si un étranger qui a Internet pourrait entendre et voir tout ce qu'ils font. Leo admet : « Honnêtement, je ne le sais pas vraiment. »



"Oh" says Bibi. "Does that mean someone is always listening to our conversations here?" Leo looks at him in astonishment. "Actually, now that you say this, yes!" Bibi pauses for a moment and says: "It is important that you inform everybody who comes to visit your house. Otherwise, they might think that they are alone with you." Then Bibi asks him: "What else does your teddy bear do?" Leo answers: "He also has a fixed camera attached to him." Bibi wonders whether a stranger who is connected to the Internet could listen to them and watch everything that they do. Leo admits: "To be honest, I'm not really sure."





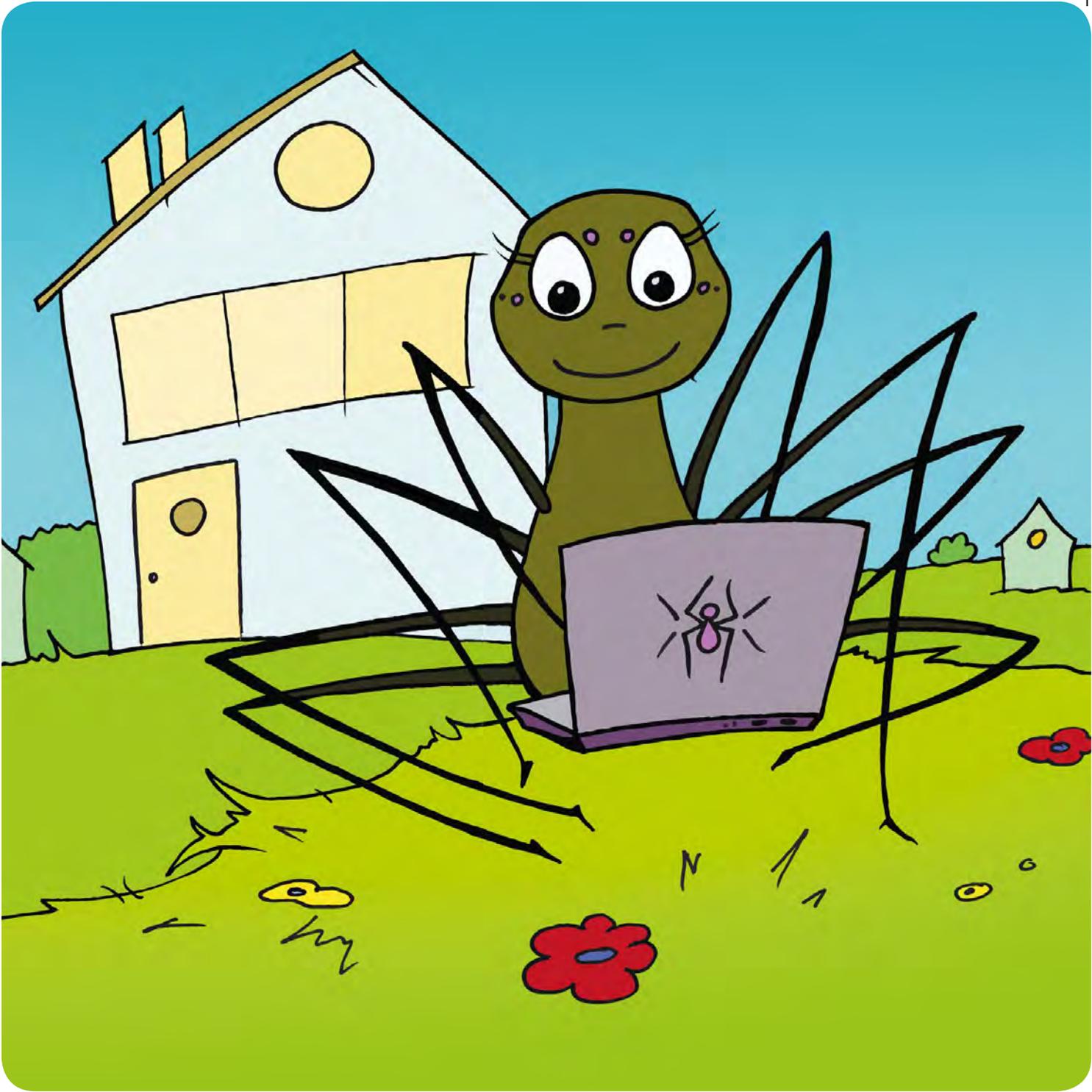
Op eemol schellt et nach eng Kéier un der Dir. D'Webby wollt de Leo och mol eng Kéier spontan besichen. Vun all dem Leo senge Frënn ass d'Webby definitiv dat, wat sech am allerbeschte mat Technik auskennt. „Gutt dass du do bass“ seet de Bibi. „De Leo an ech hunn eis grad gefrot, op ee vu baussen alles kéint matkréie wa mir mat sengem Petzi spillen. „Ma da kucke mir dat mol direkt“ seet d'Webby. Hatt geet erëm virun d'Dir, setzt sech a kuckt konzentréiert op den Ecran vu sengem Laptop.



Soudain, quelqu'un d'autre sonne à la porte. C'est Webby qui voulait aussi rendre spontanément visite à Leo. De tous les amis de Leo, c'est Webby qui s'y connaît le mieux en matière de technologie. « C'est bien que tu sois là. Leo et moi, nous nous demandons si quelqu'un de l'extérieur pouvait savoir tout ce que nous faisons quand nous jouons avec son doudou. » Webby lui répond : « On va vérifier ça tout de suite. » Elle se rend à nouveau devant la porte, s'assied et regarde avec concentration l'écran de son ordinateur portable.



All of a sudden, someone else rings the doorbell. It's Webby, who has just decided to pop round to see Leo. Out of all of Leo's friends, Webby knows the most about technology. Bibi says: "I'm glad that you came - Leo and I were wondering if someone else would be able to listen in and watch everything we do when we play with his teddy bear." Webby replies: "We can check that out immediately." She steps outside, sits in front of the door and focuses her attention on her laptop computer.





Wou hatt erëm kennt, kuckt d'Webby ganz serieux a seet: „Däi Passwuert „123456“ ass vill ze kuerz a vill ze liicht erauszefannen. Deng Eltere wässe bestëmmt Bescheed, wat do am séchersten ass. Kuck mat hinnen zesumme fir d'Passwuert ze änneren. Heifir muss dir an d'ASTellung vum Petzi, déi een um Handy fënnt. Den Handy ass jo mat dengem Petzi verbonnen.“ „D'Technik ass flott“ erkläert d'Webby weider, „mee et dærf een net vergiessen, sech och ze schützen. Et ass ganz an der Rei, aner Leit ëm Hëllef ze froen, et kann ee jo net alles selwer wëssen. Dir kennt och roueg bei der BEE SECURE Helpline gratis uruffen an do nofroen!“



Lorsque Webby revient, elle explique d'un air sérieux : « Le mot de passe « 123456 » est beaucoup trop court et trop facile à trouver. Tes parents savent certainement ce qui serait le plus sûr. Regarde avec eux pour changer le mot de passe. Pour cela, vous devez aller dans les paramètres du doudou, que l'on trouve sur le téléphone portable. En effet, le portable est relié à ton doudou. » Webby poursuit : « La technologie, c'est chouette, mais il ne faut pas oublier de se protéger. C'est bien de demander de l'aide à d'autres personnes, car on ne peut pas tout savoir soi-même. Bien sûr, vous pouvez aussi appeler la Helpline gratuite de BEE SECURE et demander des renseignements ! »



When Webby returns, she has a serious expression on her face. "The password "123456" is much too short and very easy to figure out. Your parents surely know how to create a secure password. You should check with them to change the password. To do this, you have to go to the settings on the teddy bear which are available on the mobile phone. Actually, the smartphone is connected to your teddy bear." Webby adds: "Technology is great but you must not forget to protect yourself. It's a good idea to ask other people for help because you cannot know everything yourself. Also, you can call the BEE SECURE free helpline and ask for help!"





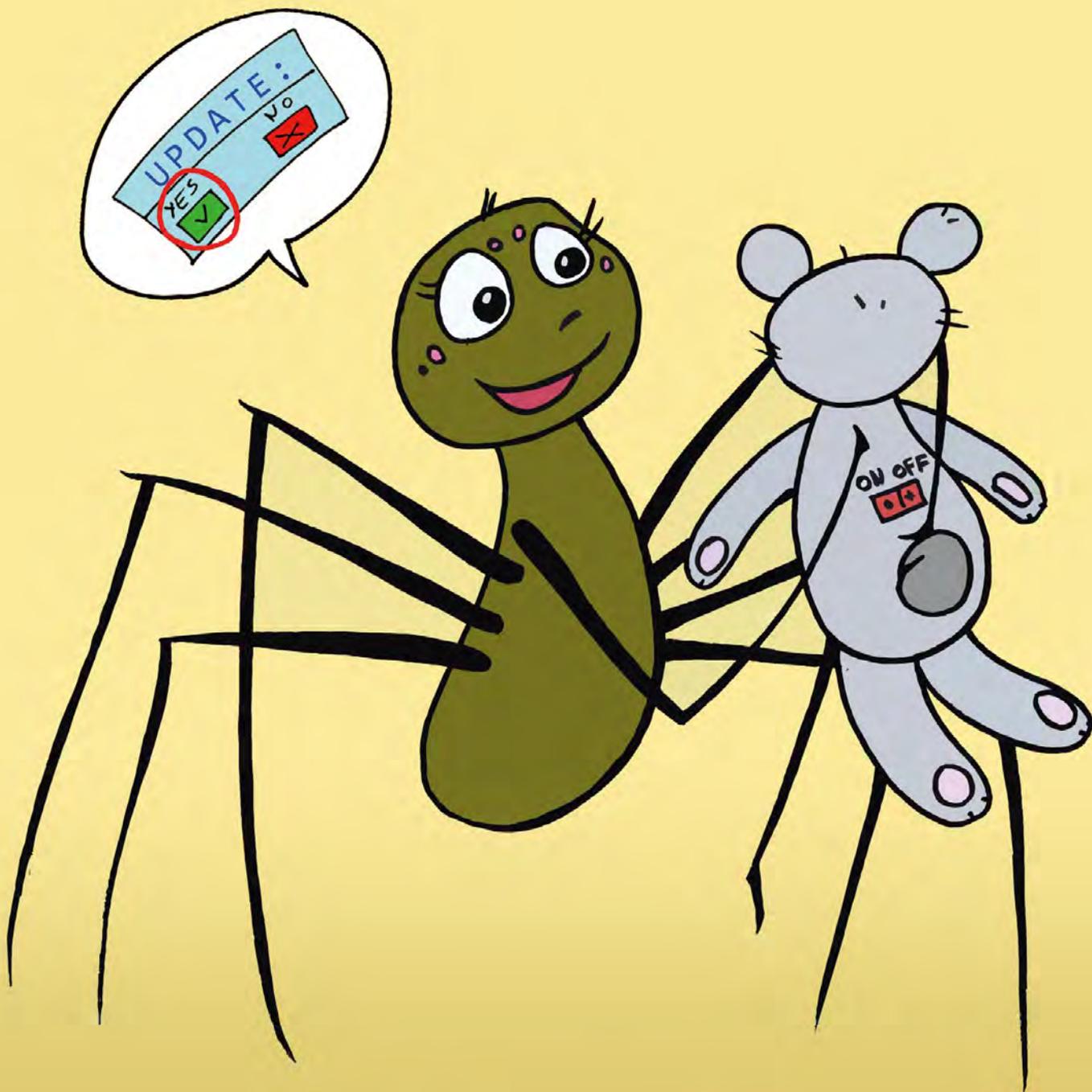
„Ass dat alles op wat mir müssen oppasse léift Webby?“ freet de Leo d'Webby.
 „Kuckt iech och mat ären Eltere ganz genau un, wat de Petzi alles kann. Denkt och drun, de Petzi auszemaachen, wann dir en net benutzt. An heiansdo taucht eng Fënster op ärem Handy op, do steet dann „Update“. Vill Leit klicken einfach op dat rout Kräiz fir dass et erëm verschwënnt. Mee den Update ass net nëmme fir dass äre Petzi weiderhi gutt funktionéiert! E schützt iech och viru Leit déi probéieren iech vu baussen nozekucken oder nozelauschteren.“ äntwert d'Webby. „Een Update ass also wéi eng Hausaufgab, et nervt mee et muss een se awer maachen!“, dorops de Bibi.



« Chère Webby, c'est tout ce à quoi nous devons veiller ? » demande Leo à Webby. Webby lui répond : « Regardez attentivement avec vos parents tout ce que peut faire votre doudou. Pensez à éteindre votre doudou quand vous ne l'utilisez pas. De temps en temps, une fenêtre apparaît sur le portable et indique « mise à jour ». Beaucoup de gens se contentent de cliquer sur la croix rouge pour que cela disparaisse. Mais une mise à jour ne sert pas qu'au bon fonctionnement de votre doudou. Elle vous protège aussi des gens qui voudraient essayer de vous voir ou de vous écouter de l'extérieur. » Là-dessus, Bibi dit : « On peut comparer la mise à jour à un devoir. C'est énervant, mais il faut le faire. »



"Webby, is that all we need to do?", asks Leo. Webby replies: "Check with your parents to find out what your teddy bear can do. Don't forget to turn off your teddy bear when you're not playing with him. From time to time, a window will appear on the smartphone with the message "Update". Lots of people just click on the red cross to make it go away. However, an update doesn't just help to ensure your teddy bear is working properly; it also helps to protect you from other people who might try to watch you and listen to what you are doing." Bibi thinks about it and says: "An update is like doing homework. It's annoying but you have to do it."





„Ass et ëmmer geféierlech, wa meng Geräter mam Internet verbonne sinn, Webby?“ „Wat ass zum Beispill mat mengem Globus hei?“ well de Leo wëssen. „Ah! ma dat ass ee gutt Beispill“ seet d'Webby. „Däi Globus, gëtt dir Informatiounen iwwer d'Welt mee hie kann net héiere wat's du sees an en huet keng Kamera. Hei muss du dir also keng Suerge maachen.“



« Webby, est-ce toujours dangereux quand mes appareils sont connectés à Internet ? » « Qu'en est-il par exemple de ce globe terrestre ? » tient à savoir Leo. Webby lui répond : « Mais quel bon exemple. Ton globe te donne des informations sur le monde mais il ne peut pas entendre ce que tu dis et n'a pas de caméra. Tu ne dois donc pas t'inquiéter dans ce cas-ci. »



"Webby, is it always unsafe when my devices are connected to the Internet? What about this globe, for example?" asks Leo. Webby replies: "That's a good question. You can use this globe to find out information about the world but it cannot listen to what you are saying and does not have a camera. So, in this case, you don't have to worry."





Elo wou de Bibi, de Leo an d'Webby dofir gesuergt hunn, dass de Petzi sécher ass, hunn si decidéiert de Rescht vum Mëtten an d'Schwämm ze goen.

„Dat ass flott! Lo hu mir awer nach een Treffe wou mir vun deem schéine Wieder profitéieren amplaz di ganzen Zäit op ee Bildschierm ze kucken!“ denkt sech de Bibi a kuckt dem Leo no wéi hie grad an d'Waasser sprengt.



Maintenant que Bibi, Leo et Webby ont fait en sorte que le doudou soit sécurisé, ils ont décidé de passer le reste de l'après-midi dans la piscine.

« Super ! Nous avons cette fois une activité où nous profitons du soleil plutôt que de passer tout notre temps à regarder un écran ! » se dit Bibi en regardant Leo qui saute dans l'eau.

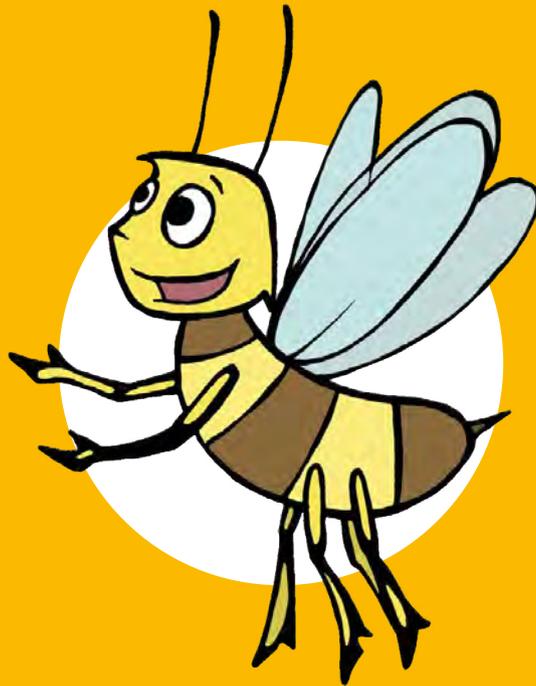


Now that Bibi, Leo and Webby have made sure that the teddy bear is secure, they decide to spend the rest of the afternoon in the swimming pool.

"Great! Now we can spend time together and enjoy the good weather rather than spend all our time looking at a screen!" thinks Bibi while watching Leo jump in the water.



BIBI



www.bee.lu
www.bee-secure.lu